



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 60034-11:2005**  
**01-junij-2005**

---

9`Y\_f] b]fchUWyg\_]glfc`!`%`XY.`Hcd`ctbUnUy ]HJf97 `\* \$\$' (!%&\$\$ ( L

Rotating electrical machines - Part 11: Thermal protection (IEC 60034-11:2004)

Drehende elektrische Maschinen - Teil 11: Thermischer Schutz (IEC 60034-11:2004)

Machines électriques tournantes - Partie 11: Protection thermique (CEI 60034-11:2004)

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60034-11:2004**

[SIST EN 60034-11:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f55af7c4-c9d3-4854-a156-8371e9cd10aa/sist-en-60034-11-2005)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f55af7c4-c9d3-4854-a156-8371e9cd10aa/sist-en-60034-11-2005>

**ICS:**

29.160.01	Rotacijski stroji na splošno	Rotating machinery in general
-----------	------------------------------	-------------------------------

**SIST EN 60034-11:2005**

**en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60034-11:2005

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f55af7c4-c9d3-4854-a156-8371e9cd10aa/sist-en-60034-11-2005>

EUROPEAN STANDARD

**EN 60034-11**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

November 2004

ICS 29.160

English version

**Rotating electrical machines  
Part 11: Thermal protection  
(IEC 60034-11:2004)**

Machines électriques tournantes  
Partie 11: Protection thermique  
(CEI 60034-11:2004)

Drehende elektrische Maschinen  
Teil 11: Thermischer Schutz  
(IEC 60034-11:2004)

**iTeh STANDARD PREVIEW**

(standards.iteh.ai)

This European Standard was approved by CENELEC on 2004-10-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels**

## Foreword

The text of document 2/1299/FDIS, future edition 2 of IEC 60034-11, prepared by IEC TC 2, Rotating machinery, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 60034-11 on 2004-10-01.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2005-07-01
- latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn (dow) 2007-10-01

Annex ZA has been added by CENELEC.

---

## Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60034-11:2004 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60034-11:2005

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f55af7c4-c9d3-4854-a156-8371e9cd10aa/sist-en-60034-11-2005>

**Annex ZA**  
(normative)

**Normative references to international publications  
with their corresponding European publications**

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE Where an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60034-1	2004	Rotating electrical machines Part 1: Rating and performance	EN 60034-1	2004
IEC 60034-12	2002	Part 12: Starting performance of single- speed three-phase cage induction motors	EN 60034-12	2002

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 60034-11:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f55af7c4-c9d3-4854-a156-8371e9cd10aa/sist-en-60034-11-2005)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f55af7c4-c9d3-4854-a156-8371e9cd10aa/sist-en-60034-11-2005>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60034-11:2005

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f55af7c4-c9d3-4854-a156-8371e9cd10aa/sist-en-60034-11-2005>

NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD

CEI  
IEC

60034-11

Deuxième édition  
Second edition  
2004-07

---

---

**Machines électriques tournantes –**

**Partie 11:  
Protection thermique**

iTeh STANDARD PREVIEW  
Rotating electrical machines –  
(standards.iteh.ai)

**Part 11:  
Thermal protection**

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f55af7c4-c9d3-4854-a156-8371e9cd10aa/sist-en-60034-11-2005>

© IEC 2004 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembe, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland  
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

M

Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue

## CONTENTS

FOREWORD.....	5
INTRODUCTION.....	9
1 Scope.....	11
2 Normative references .....	11
3 Definitions .....	11
4 Thermal protection limits .....	13
5 Protection against thermal overloads with slow variation .....	13
6 Protection against thermal overloads with rapid variation.....	15
7 Restart after tripping.....	17
8 Type Tests .....	17
8.1 General .....	17
8.2 Verification of temperature due to the thermal overloads with slow variation.....	17
8.3 Verification of temperature due to thermal overloads with rapid variation.....	17
9 Routine tests .....	19
Figure 1 – Example of thermal overload with slow variation and direct thermal protection .....	19
Figure 2 – Example of thermal overload with slow variation in the case of too intensive intermittent periodic duty with starting (duty S4) and direct thermal protection .....	21
Figure 3 – Example of thermal overload with rapid variation where the thermally critical part has direct thermal protection .....	23
Figure 4 – Example of thermal overload with rapid variation where the thermally critical part has indirect thermal protection.....	25
Table 1 – Maximum winding temperatures for overloads with slow variation.....	15
Table 2 – Maximum winding temperatures for overloads with rapid variation.....	15



## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

## ROTATING ELECTRICAL MACHINES –

## Part 11: Thermal protection

## FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with an IEC Publication.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60034-11 has been prepared by IEC technical committee 2: Rotating machinery.

This second edition cancels and replaces the first edition published in 1978. This edition constitutes a technical revision and applies to machines manufactured in accordance with IEC 60034-12.

The main change with respect to the previous edition is the reduction of the two categories of maximum winding temperatures for overloads with slow and rapid variation to one to avoid confusion.